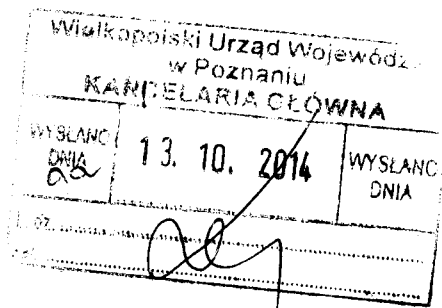


KN-II.431.86.2014.4

*Pani**Alicja Bilicka - Jaranowska**ul. Wieniawskiego 5/3**62-510 Konin*

Sprawozdanie z kontroli

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 24 września 2014 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pani Alicji Bilickiej - Jaranowskiej, zam. ul. Wieniawskiego 5/3, 62-510 Konin.

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 541/14 z dnia 23 września 2014 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie, pomimo stwierdzonego uchybienia, działalność tłumacza przysięgłego Pani Alicji Bilickiej - Jaranowskiej na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Pani Alicja Bilicka – Jaranowska jest tłumaczem przysięgłym języka hiszpańskiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/5675/05. Kontrolowana posługiwała się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającymi w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co było zgodne z art. 18 ustawy.

Kontrolowana przedłożyła repertorium prowadzone w formie księgi. W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r. dokonano łącznie wpisu 378 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka hiszpańskiego.

Kontrola przedłożonego repertorium wykazała, że rubryka „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu” nie została wypełniona (dotyczy wszystkich zleceń w kontrolowanym okresie). W pozostałym zakresie repertorium prowadzone było zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 40 zleceń wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie w ww. zleceniach zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

Pouczenie: Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 5 Zarządzenia Nr 15/12 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 27 stycznia 2012 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich przeprowadzania nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko; nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

Wojewoda Wielkopolski
Aneta Górecka
Szef Urzędu Wojewódzkiego